

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 18



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

53 tomas

2010 m. sausio 22 d.

Turinys

I Įstatymo galią turintys teisės aktai

BIUDŽETAI

2010/20/ES:

- ★ **Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo 2009 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita. 1 patikslintas biudžetas** 1

2010/21/ES:

- ★ **Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros 2009 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita. 2 patikslintas biudžetas** 5

2010/22/ES:

- ★ **Europos tinklų ir informacijos apsaugos agentūros 2009 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita. 2 patikslintas biudžetas** 9

2010/23/ES:

- ★ **Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomosios įstaigos 2009 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita. 2 patikslintas biudžetas** 11

2010/24/ES:

- ★ **Europos cheminių medžiagų agentūros 2009 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita. 1 patikslintas biudžetas** 15

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį. Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

2010/25/ES:

- ★ **Transeuropinio transporto tinklo vykdomosios įstaigos 2009 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita. 2 patikslintas biudžetas** 19

2010/26/ES:

- ★ **Bendrijos žuvininkystės kontrolės agentūros 2009 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita. 2 patikslintas biudžetas** 21

I

(Įstatymo galią turintys teisės aktai)

BIUDŽETAI

**Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo 2009 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita.
1 patikslintas biudžetas**

(2010/20/ES)

EUROPOS GYVENIMO IR DARBO SĄLYGŲ GERINIMO FONDAS

ĮPLAUKOS

Antraštinė dalis Skyrius	Eilutė	Biudžetas 2009	Pataisytas biudžetas Nr. 1	Nauja suma
1	EUROPOS BENDRIJOS ASIGNAVIMAS			
1 0	EUROPOS BENDRIJOS ASIGNAVIMAS	19 750 000	128 000	19 878 000
	1 antraštinė dalis – Iš viso	19 750 000	128 000	19 878 000
5	ĮVAIRIOS PAJAMOS			
	5 antraštinė dalis – Iš viso	0		0
6	PAJAMOS UŽ SUTEIKTAS MOKAMAS PASLAUGAS			
6 0	PAJAMOS UŽ SUTEIKTAS MOKAMAS PASLAUGAS	310 000	- 24 000	286 000
	6 antraštinė dalis – Iš viso	310 000	- 24 000	286 000
	BENDRA SUMA	20 060 000	104 000	20 164 000

EUROPOS GYVENIMO IR DARBO SĄLYGŲ GERINIMO FONDAS

IŠLAIDOS

Antraštinė dalis Skyrius	Eilutė	2009 m. asignavimai	Pataisytas biudžetas Nr. 1	Nauja suma
1	DARBUOTOJAI			
1 1	DIRBANTYS DARBUOTOJAI	10 455 000	- 323 000	10 132 000
1 3	KOMANDIRUOTĖS IR TARNYBINĖS KELIONĖS	450 000	- 40 000	410 000
1 4	SOCIOMEDICININĖ INFRASTRUKTŪRA	125 000	44 000	169 000
	1 antraštinė dalis – Iš viso	11 030 000	- 319 000	10 711 000
2	PASTATAI, ĮRANGA IR ĮVAIRIOS VEIKLOS IŠLAIDOS			
2 0	PASTATŲ NUOMA IR SUSIJUSIOS IŠLAIDOS	727 500	- 126 500	601 000
2 1	NUOMA	25 000	- 1 000	24 000
2 2	KILNOJAMASIS TURTAS IR SUSIJUSIOS IŠLAIDOS	613 000	- 3 000	610 000
2 3	EINAMOSIOS ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS	29 500	1 500	31 000
2 4	PAŠTO IR TELEKOMUNIKACIJŲ MOKESČIAI	105 000	2 000	107 000
	2 antraštinė dalis – Iš viso	1 500 000	- 127 000	1 373 000
3	VEIKLOS IŠLAIDOS			
3 0	VEIKLOS IŠLAIDOS	7 530 000	550 000	8 080 000
	3 antraštinė dalis – Iš viso	7 530 000	550 000	8 080 000
	BENDRA SUMA	20 060 000	104 000	20 164 000

**Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros 2009 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita.
2 patikslintas biudžetas**

(2010/21/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS PAGRINDINIŲ TEISIŲ AGENTŪRĄ

ĮPLAUKOS

Antraštinė dalis Skyrius	Eilutė	Biudžetas 2009	Pataisytas biudžetas Nr. 2	Nauja suma
2	EUROPOS BENDRIJOS SUBSIDIJA			
	2 antraštinė dalis – Iš viso	17 000 000		17 000 000
5	PAJAMOS IŠ ADMINISTRACINĖS VEIKLOS SKYRIŲ			
	5 antraštinė dalis – Iš viso	p.m.		p.m.
9 9 0	KITOS PAJAMOS			
	KITOS PAJAMOS	40 667	122 000	162 667
	9 antraštinė dalis – Iš viso	40 667	122 000	162 667
	BENDRA SUMA	17 040 667	122 000	17 162 667

EUROPOS SAJUNGOS PAGRINDINIŲ TEISIŲ AGENTŪRĄ

IŠLAIDOS

Antraštinė dalis Skyrius	Eilutė	2009 m. asignavimai	Pataisytas biudžetas Nr. 2	Nauja suma
1	DARBUOTOJAI			
	1 antraštinė dalis – Iš viso	8 811 000		8 811 000
2 2 0	PASTATAI, ĮRANGA IR KITOS VEIKLOS SĄNAUDOS			
	PASTATŲ NUOMA IR KITOS SUSIJUSIOS IŠLAIDOS	1 425 667	122 000	1 547 667
	2 antraštinė dalis – Iš viso	3 333 667	122 000	3 455 667
3	EKSPLOATACINĖS IŠLAIDOS			
	3 antraštinė dalis – Iš viso	4 896 000		4 896 000
4	KITOS IŠLAIDOS			
	4 antraštinė dalis – Iš viso	p.m.		p.m.
	BENDRA SUMA	17 040 667	122 000	17 162 667

**Europos tinklų ir informacijos apsaugos agentūros 2009 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita.
2 patikslintas biudžetas**

(2010/22/ES)

EUROPOS TINKLO IR INFORMACIJOS SAUGOS AGENTŪRA

IŠLAIDOS

Antraštinė dalis Skyrius	Eilutė	2009 m. asignavimai	Pataisytas biudžetas Nr. 2	Nauja suma
1	DARBUOTOJAI			
1 4	LAIKINA PAGALBA	216 500	222 900	439 400
	1 antraštinė dalis – Iš viso	4 931 500	222 900	5 154 400
2	AGENTŪROS VEIKIMAS			
	2 antraštinė dalis – Iš viso	505 200		515 200
3	VEIKLOS IŠLAIDOS			
3 0	GRUPINĖ VEIKLA	727 500	- 77 400	650 100
3 2	KITA VEIKLA	467 000	- 95 500	371 500
3 3	BENDRADARBIAVIMO IR PARAMOS DEPARTAMENTO VEIKLA	376 000	- 20 000	356 000
3 5	TECHNINIŲ REIKALŲ DEPARTAMENTO VEIKLA	1 110 000	- 30 000	1 080 000
	3 antraštinė dalis – Iš viso	2 680 500	- 222 900	2 457 600
	BENDRA SUMA	8 117 200	0	8 127 200

**Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomosios įstaigos 2009 finansinių metų pajamų
ir išlaidų ataskaita. 2 patikslintas biudžetas**

(2010/23/ES)

ŠVIETIMO, GARSO IR VAIZDO BEI KULTŪROS VYKDOMOJI ĮSTAIGA

ĮPLAUKOS

Antraštinė dalis Skyrius	Eilutė	Biudžetas 2009	Pataisytas biudžetas Nr. 2	Nauja suma
1	EUROPOS BENDRIJOS SUBSIDIJA			
1 0	EUROPOS BENDRIJOS SUBSIDIJA	47 905 000	- 210 742	47 694 258
	1 antraštinė dalis – Iš viso	47 905 000	- 210 742	47 694 258
2	ĮVAIRIOS PAJAMOS			
	2 antraštinė dalis – Iš viso	p.m.		p.m.
	BENDRA SUMA	47 905 000	- 210 742	47 694 258

ŠVIETIMO, GARSO IR VAIZDO BEI KULTŪROS VYKDOMOJI ĮSTAIGA

IŠLAIDOS

Antraštinė dalis Skyrius	Eilutė	2009 m. asignavimai	Pataisytas biudžetas Nr. 2	Nauja suma
1	DARBUOTOJAI			
1 1	DIRBANTYS DARBUOTOJAI	25 045 000	- 286 000	24 759 000
1 3	KOMANDIRUOTĖS IR TARNYBINĖS KELIONĖS	553 000	77 000	630 000
1 4	SOCIALINIO IR MEDICININIO POBŪDŽIO INFRASTRUKTŪRA	599 000	36 000	635 000
1 6	SOCIALINĖS PASLAUGOS	550 000	90 000	640 000
	1 antraštinė dalis – Iš viso	26 752 000	- 83 000	26 669 000
2	PATALPOS, MATERIALINIS APRŪPINIMAS IR ĮVAIRIOS VEIKLOS IŠLAIDOS			
2 0	PATALPŲ NUOMA IR SUSIJUSIOS IŠLAIDOS	6 048 000	638 000	6 686 000
2 1	DUOMENŲ DOROJIMAS	3 655 000	- 109 000	3 546 000
2 2	KILNOJAMASIS TURTAS IR SUSIJUSIOS IŠLAIDOS	690 000	6 000	696 000
2 3	EINAMOSIOS ADMINISTRACINĖS VEIKLOS IŠLAIDOS	213 000	- 13 000	200 000
2 4	PAŠTO RINKLIAVOS IR TELEKOMUNIKACIJOS	800 000	- 115 000	685 000
2 6	ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS, SUSIJUSIOS SU EINAMĄJA VEIKLA	9 747 000	- 534 742	9 212 258
	2 antraštinė dalis – Iš viso	21 153 000	- 127 742	21 025 258
	BENDRA SUMA	47 905 000	- 210 742	47 694 258

ŠVIETIMO, GARSO IR VAIZDO BEI KULTŪROS VYKDOMOJI ĮSTAIGA

Etatų planas**Numatomas sutartinių darbuotojų (išreikšta pilną darbo dieną dirbančiųjų ekvivalentu)
ir deleguotų nacionalinių ekspertų skaičius**

Sutartiniai darbuotojai	2009	2008
FG IV	76	57
FG III + FG II + FG I	221	195
Iš viso FG	297	252
Deleguoti nacionaliniai ekspertai	—	—
Iš viso	297	252

**Europos cheminių medžiagų agentūros 2009 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita.
1 patikslintas biudžetas**

(2010/24/ES)

ECHA

ĮPLAUKOS

Antraštinė dalis Skyrius	Eilutė	Biudžetas 2009	Pataisytas biudžetas Nr. 1	Nauja suma
1	PAJAMOS IŠ MOKESČIŲ IR RINKLIAVŲ			
1 0	PAJAMOS IŠ MOKESČIŲ IR RINKLIAVŲ	3 593 000	- 1 350 000	2 243 000
	1 antraštinė dalis – Iš viso	3 593 000	- 1 350 000	2 243 000
2	EUROPOS BENDRIJOS ĮNAŠAS			
2 0	EUROPOS BENDRIJOS ĮNAŠAS	66 451 588	136 410	66 587 998
	2 antraštinė dalis – Iš viso	66 451 588	136 410	66 587 998
3	TREČIŲJŲ ŠALIŲ DALYVAVIMAS AGENTŪROS VEIKLOJE			
	3 antraštinė dalis – Iš viso	1 511 000		1 511 000
4	KITI ĮNAŠAI			
	4 antraštinė dalis – Iš viso	p.m.		p.m.
5	ADMINISTRACINĖ VEIKLA			
	5 antraštinė dalis – Iš viso	80 000		80 000
6	ĮMOKOS PAGAL KONKREČIUS SUSITARIMUS			
	6 antraštinė dalis – Iš viso	p.m.		p.m.
9	ADMINISTRACINĖ VEIKLA			
	9 antraštinė dalis – Iš viso	p.m.		p.m.
	BENDRA SUMA	71 635 588	- 1 213 590	70 421 998

IŠLAIDOS

Antraštinė dalis Skyrius	Eilutė	2009 m. asignavimai		Pataisytas biudžetas Nr. 1		Nauja suma	
		Patvirtinimas	Išmoka	Patvirtinimas	Išmoka	Patvirtinimas	Išmoka
1	DARBUOTOJAI						
	1 antraštinė dalis – Iš viso	38 134 000	38 134 000			38 134 000	38 134 000
2	PASTATAI, ĮRANGA IR ĮVAIRIOS VEIKLOS IŠLAIDOS						
	2 antraštinė dalis – Iš viso	10 803 888	10 803 888			10 803 888	10 803 888
3	VEIKLOS IŠLAIDOS						
3 2	RYŠIAI	6 500 000	6 500 000	- 1 350 000	- 1 350 000	5 150 000	5 150 000
3 8	TARPTAUTINĖ VEIKLA	450 000	729 700	136 410	136 410	586 410	866 110
	3 antraštinė dalis – Iš viso	22 418 000	22 697 700	- 1 213 590	- 1 213 590	21 204 410	21 484 110
	BENDRA SUMA	71 355 888	71 635 588	- 1 213 590	- 1 213 590	70 142 298	70 421 998

**Transeuropinio transporto tinklo vykdomosios įstaigos 2009 finansinių metų pajamų
ir išlaidų ataskaita. 2 patikslintas biudžetas**

(2010/25/ES)

TRANSEUROPINIO TRANSPORTO TINKLO VYKDOMOJI AGENTŪRA

IŠLAIDOS

Antraštinė dalis Skyrius	Eilutė	2009 m. asignavimai	Pataisytas biudžetas Nr. 2	Nauja suma
1	DARBUOTOJAI			
1 1	DARBO UŽMOKESČIAI IR IŠMOKOS	5 514 000	- 377 000	5 137 000
1 2	ĮVAIRIOS ĮDARBINIMO IR PERSINALO KEITIMO IŠLAIDOS	28 000	3 000	31 000
1 7	REPREZENTAVIMO IŠLAIDOS IR RENGINIAI	10 000	- 5 000	5 000
	1 antraštinė dalis – Iš viso	5 914 500	- 379 000	5 535 500
2	INFRASTRUKTŪRA IR VEIKLOS IŠLAIDOS			
2 0	BIURAI	1 182 000	558 000	1 740 000
2 2	PREKĖS, BALDŲ DALYS IR NENUMATYTOS IŠLAIDOS	139 000	100 000	239 000
2 3	EINAMOSIOS ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS	70 500	- 45 000	25 500
	2 antraštinė dalis – Iš viso	1 964 500	613 000	2 577 500
3	TECHNINĖS IR ADMINISTRACINĖS PAGALBOS IŠLAIDOS			
3 1	EKSPERTŲ PSĖDŽIAI, KONFERENCIJOS IR SEMINARAI	50 000	- 50 000	p.m.
3 2	INFORMACIJA IR LEIDINIAI	150 000	10 000	160 000
3 3	KITOS TECHNINĖS IŠLAIDOS IR ADMINISTRACINĖ PAGALBA	776 000	- 194 000	582 000
	3 antraštinė dalis – Iš viso	976 000	- 234 000	742 000
	BENDRA SUMA	8 855 000	0	8 855 000

**Bendrijos žuvininkystės kontrolės agentūros 2009 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita.
2 patikslintas biudžetas**

(2010/26/ES)

CFCA

IPLAUKOS

Antraštinė dalis Skyrius	Eilutė	Biudžetas 2009	Pataisytas biudžetas Nr. 2	Nauja suma
1	PAJAMOS UŽ SUTEIKTAS PASLAUGAS			
	1 antraštinė dalis – Iš viso	2 150 000		2 150 000
2 2 0	EUROPOS BENDRIJOS ĮNAŠAI			
	EUROPOS BENDRIJOS ĮNAŠAI	7 750 000	165 000	7 915 000
	2 antraštinė dalis – Iš viso	7 750 000	165 000	7 915 000
	BENDRA SUMA	9 900 000	165 000	10 065 000

IŠLAIDOS

Antraštinė dalis Skyrius	Eilutė	2009 m. asignavimai	Pataisytas biudžetas Nr. 2	Nauja suma
1	DARBUOTOJAI			
1 1	DIRBANTYS DARBUOTOJAI	4 883 500	144 679	5 028 179
1 2	SU SAMDYMU SUSIJUSIOS IŠLAIDOS	328 000	45 321	373 321
1 3	KOMANDIRUOTĖS IR TARNYBINĖS KELIONĖS	70 000	10 000	80 000
1 4	SOCIALINĖ IR MEDICINOS INFRASTRUKTŪRA	135 000	- 5 000	130 000
	1 antraštinė dalis – Iš viso	5 426 500	195 000	5 621 500
2	PASTATAI, ĮRANGA IR KITOS VEIKLOS SĄNAUDOS			
2 0	INVESTICIJOS Į NEKILNOJAMĄJĮ TURĄ, PASTATŲ NUOMA IR KITOS SUSIJUSIOS IŠLAIDOS	833 000	- 5 364	827 636
2 2	KILNOJAMASIS TURAS IR KITOS SUSIJUSIOS IŠLAIDOS	54 000	- 4 000	50 000
2 3	EINAMOSIOS ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS	44 000	- 15 400	28 600
2 4	PAŠTO IŠLAIDOS IR TELEKOMUNIKACIJOS	65 000	- 9 976	55 024
2 5	IŠLAIDOS OFICIALIEMS IR KITOKIEMS SUSITIKIMAMS	85 000	- 2 660	82 340
2 6	PAPILDOMOS PASLAUGOS	135 000	7 400	142 400
	2 antraštinė dalis – Iš viso	1 386 000	- 30 000	1 356 000
3	VEIKLOS SĄNAUDOS			
	3 antraštinė dalis – Iš viso	3 087 500		3 087 500
	BENDRA SUMA	9 900 000	165 000	10 065 000

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>

